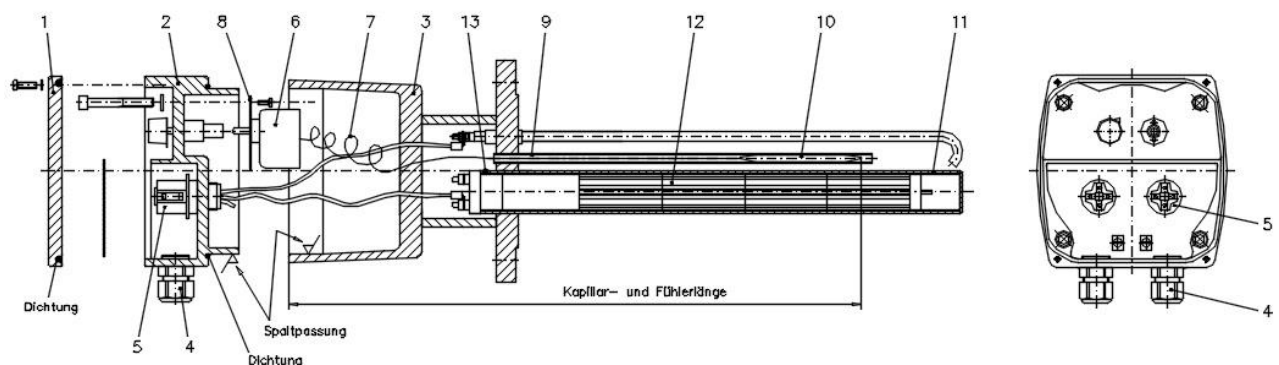


Bei explosionsgeschützten Geräten sind die folgenden Tätigkeiten unter Einhaltung der Q142 durchzuführen.

Der Austausch darf nur durch geschultes Personal unter Beachtung der gültigen europäischen und internationalen Normen, Regeln und Sicherheitsvorschriften erfolgen. Die Teile können werksseitig vormontiert geliefert werden.

Demontage:

- Gerät spannungsfrei schalten und gegen Wiedereinschalten sichern.
- Gehäusedeckel **1** abschrauben, Abdeckung abnehmen und elektrische Anschlüsse lösen und kennzeichnen.
- Kabel aus den Kabeleinführungen **4** herausnehmen.
- Verbindungsschrauben vom Anschlussgehäuse **2** aus Gehäuse **3** herausschrauben. Die unterschiedliche Schraubenlänge ist zu beachten.
- Anschlussgehäuse **2** vorsichtig mit leichten Drehbewegungen (rechts/links ca. 10°) heraus ziehen. Anschlussgehäuse gut festhalten, da im Gehäuse Unter- oder Überdruck herrschen kann.
- Spaltpassungsflächen gegen mechanische Beschädigung schützen.
- Innen liegende Anschlüsse von den Leitungsdurchführungen **5** lösen und kennzeichnen.
- Ggf. die Montageplatte **8** lösen und vorsichtig nach oben ziehen.
- **Temperaturfühler 7** bzw. Kapillare **7** von den Temperaturschaltgeräten **6** vorsichtig aus den Fühlerschutzrohren **9** ziehen. Position, Lage und Zuordnung **10** der Fühler sicherstellen. Die Kapillarrohrschaltgeräte dürfen nicht von der Montageplatte gelöst werden, da sich der justierte Schaltpunkt verschieben kann.
- **Heizeinsatz 12** ist mit einer Drahtfeder **13** gegen Herausfallen aus dem Patronenrohr **11** gesichert. Diese Drahtfeder ist durch abhebeln, z.B. mit einem Schraubendreher zu lösen. Heizeinsatz vorsichtig herausziehen und lose Partikel aus dem Patronenrohr **11** entfernen.



Montage:

- **Heizeinsatz 12** vorsichtig in das Patronenrohr einschieben und mit der Drahtfeder **13** gegen Herausfallen sichern.
- Die Kapillarfühler **7** und die Temperaturfühler **7** müssen bis zur Temperaturmessstelle **10** am Ende des Fühlerschutzrohres vorsichtig eingeschoben werden und anschließend gegen Änderung der Position **10** z. B. mit Schrumpfschlauch gesichert werden. Blanke Kapillaren **7** müssen mit Schrumpfschlauch oder Isolierband gegen mechanische Beschädigungen geschützt werden.
- Innen liegende Anschlüsse elektrische Anschlüsse wieder herstellen.
- Ggf. Montageplatte **8** befestigen.
- Flächen der Spaltpassung leicht einfetten und die Dichtung um den Spalt legen.
- Anschlussgehäuse **2** vorsichtig mit leichten Drehbewegungen (rechts/links ca. 10°) in das Gehäuse **3** einschieben. Achtung leichter Überdruck.
- Anschlussgehäuse **2** am Gehäuse **3** mit dem in der Betriebsanleitung vorgegebenen Drehmoment montieren. Die unterschiedliche Schraubenlänge ist zu beachten.
- Kabel durch die Kabeleinführungen **4** auf die Klemmen **5** führen und die elektrischen Anschlüsse entsprechend Kennzeichnung wieder herstellen. Kabeleinführungen mit dem in der Betriebsanleitung vorgegebenen Drehmoment fest schrauben.
- Funktionsprüfung des Schutzsystems durchführen.
- Abdeckung und Gehäusedeckel **1** montieren.

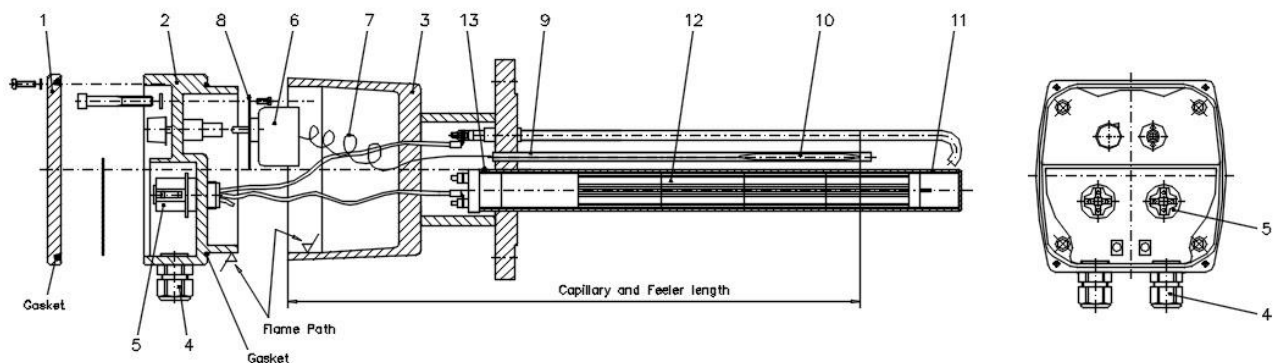
Translation, Original German

The following activities have to be carried out observing Q142 in case of explosion proof devices.

Exchange work has to be carried out only by personnel trained for hazardous area equipment. European and international standards, rules and safety directions have to be observed. In order to make work easier, the replacement parts can be delivered as preassembled module.

Demounting:

- Disconnect heater from net, protect against restart.
- Unscrew cover **1**, remove protecting cover plate and loose electrical connections and mark accordingly.
- Remove cable from glands **4**.
- Unscrew connecting casing **2** from enclosure **3**. Observe different length of screws.
- Draw out carefully connecting casing **2** at simultaneously slight right-left turns (approx.10°). Attention: vacuum or over pressure effect.
- Protect flame proof gap surface against damage.
- Loose inner electrical connections from line bushings **5** and mark accordingly.
- If applicable loose mounting plate **8** and pull off carefully.
- Pull out carefully temperature sensor **7** respectively capillary **7** of temperature switching devices **6** from protection pipe **9**. Installation position and assignment **10** of temperature probes must be secured. Capillary switching devices must not removed from mounting plate, because the adjusted trip temperature could be changed.
- Heater inset **12** is secured by a spring wire **13** against removing from cartridge pipe **11**. Spring wire must be loosened e.g. by a screw driver. Pull out heater inset **12** carefully at cartridge pipe **11**.



Mounting:

- Put in heater inset **12** carefully in the cartridge pipe **11** and secure with spring wire **13** against pulling out.
- Insert carefully temperature sensors **7** and capillaries **7** up to temperature measuring point **10** on the end of the protecting pipe and after that the right position **10** should be to secured e.g. by shrinking tube or insulating tape.
- Protect bright capillaries **7** against alive parts by means of shrinking tube or insulating tape.
- Reconnect inner electrical connections
- If applicable fix mounting plate **8**.
- Make sure that gasket is available and flame paths are slightly greased.
- Push connecting casing **2** with slight pressure into enclosure **4** by slight right-left turns (approx.10°). Attention: over pressure effect.
- Fix connecting casing **2** at enclosure **3**. Torque given in manual. Observe the different screw length.
- Insert cable through the glands **4** and connect cable at terminals **5** according marking. Fix cable glands with torque acc. to manual.
- Make a functional test of protecting system.
- Mounting of the protecting cover plate and casing cover **1**.